

Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen

Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 2007

Convention collective de travail du 7 juin 2007

Tijdskrediet

Crédit-temps

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie- den en werksters, hierna "werklieden" genoemd, van de ondernemingen die onder het Paritair Sub- comité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen ressort- teren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, appelés ci-après "ouvriers", des entrepri- ses qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement.

Art. 2. Met ingang van 1 januari 2007 wordt in de sector voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen de col- lectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 14 februari 2001, gesloten in de Nationale Arbeids- raad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, in- gevoerd, gewijzigd door de collectieve arbeids- overeenkomsten nr 77ter van 11 juli 2002 en nr 77quater van 30 maart 2007.

Art. 2. A partir du 1er janvier 2007, la convention collective de travail n° 77bis du 14 février 2001 conclue au sein du Conseil national du travail ins- taurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, est appliquée dans le secteur de la fa- brication et du commerce de sacs en jute ou en ma- tériaux de remplacement, modifiée par les conven- tions collectives de travail n° 77ter du 11 juillet 2002 et n° 77quater du 30 mars 2007.

Art. 3. In uitvoering van artikel 3, § 2 van de collec- tieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis wordt de duur van uitoefening van het recht op tijdskrediet van 1 jaar op 5 jaar gebracht over de gehele loopbaan.

Art. 3. En exécution de l'article 3, § 2 de la conven- tion collective de travail n° 77bis, la durée de l'exercice du droit au crédit-temps est portée de 1 an à 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

In uitvoering van artikel 15, § 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis komen de partijen overeen de drempel van 5 pct., waarvan sprake in ar- tikel 15, § 1 niet te wijzigen.

En exécution de l'article 15, § 7 de la convention collective de travail n° 77bis, les parties convien- nent de ne pas modifier le seuil de 5 p.c. dont il est question à l'article 15, § 1er.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

0 8 -06- 2007

2 6 -06- 2007

NR
N°

83.484 / 6 / 12023

De arbeiders die de leeftijd van 50 jaar of ouder hebben bereikt worden niet meegerekend voor de bepaling van de 5 pct. en beschikken dus over een onbeperkt recht op het nemen van tijdskrediet.

Les ouvriers âgés de 50 ans ou plus ne sont pas pris en compte pour la détermination des 5 p.c. et disposent donc d'un droit sans réserve pour la prise d'un crédit-temps.

Deze drempel van 5 pct. vormt geen beletsel voor de 50 plussers om een beroep te doen op artikel 9, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad.

Le seuil de 5 p.c. ne constitue aucun obstacle pour les 50 ans et plus de pouvoir faire appel à l'article 9, § 1er de la convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail.

Art. 4. De partijen komen overeen om met betrekking tot het nieuwe stelsel van de Vlaamse aanmoedigingspremies dat voorzien wordt met ingang van 1 januari 2005, de maatregel van het zorgkrediet, de maatregel voor de ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering evenals de maatregel inzake opleidingskrediet toe te passen.

Art. 4. Les parties conviennent, en ce qui concerne le nouveau régime de primes d'encouragement flamandes qui entre en vigueur à partir du 1er janvier 2005, d'appliquer la mesure relative au crédit de soin, la mesure pour les entreprises en difficultés ou en restructuration, ainsi que la mesure relative au crédit de formation.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.